

Telegramm aus Rom

Und so hat sich unser Ruhm verbreitet bis in die Heimatregion einiger Mitschüler zu einem gewissen Joseph Ratzinger, der uns damals als noch junger Priester seine Glückwünsche anlässlich der Matura übermittelte. Aber noch größer ist unsere Freude, dass heute ein Telegramm aus Rom bzw. Castelgandolfo angekommen ist, das wir hier zu Gehör bringen möchten.

Da anzunehmen ist, dass bei vielen die Beherrschung der lat. Sprache, in der das Schreiben abgefasst ist, nicht mehr auf dem neuesten Stand ist, springt unser Lateinprimus Albert als Simultanübersetzer ein:

Papa emeritus Benedictus olim et nunc Josephus.

Der Papst a.D. Benedikt, vormals und heute wieder Joseph

Celeres salutationes ex cathedra

Telegramm vom heiligen Stuhl

Via avanti ferrari

Eilzustellung

Nostrae classi amatae maturitatis anno domini mille nove centesimo sexagesimo quinto!

Unserer geliebten Maturaklasse 1965!

Gratulationes multos pro festivitate anniversarii quinquagesimi ramba zamba!

Herzliche Glückwünsche zum 50. Jahrestag eines denkwürdigen Ereignisses!

Romeo et Julia – Alpha et Omega, cosi van tutti, la traviata et stracciatella tu Pontio Pilato.

Von vielen Gratulanten aus Nah und Fern und von diesem und jenem.

Nolo oblivisci salutationes cordiali fratrum missionariorum sacratissimi cordis et Hinz et Kunz.

Nicht vergessen will ich die Grüße an die geliebten MSC-Brüder und andere Mitfeiernde.

Tantum ergo praestet fides corporis docendi gymnasii Lieferingensis et completa casa vestra.

Und gerne erwähne ich die Mitglieder des Lehrkörpers des Gymnasiums Liefering sowie die Verwandten und Gäste.

Prohibitum sum advenire me ipsum propter periculum sedis vacantiae.

Leider kann ich meinen Stuhl nicht verlassen und persönlich erscheinen.

Regulationes festivos autem vos docebo.

Dafür schicke ich euch einige Regeln für das Fest.

Vigilate in omnibus conditionibus vitae ob voluptates carnis!

Seid wachsam gegenüber jeglicher Fleischeslust!

Parcete jecus – ulcus perforatum appendix!

Schont eure Organe, vor allem die Leber!

Non vorate in convivio pizza spaghetti, ravioli, lasagne, risotto aut trippa cotta!
Überfresst euch nicht!

Bibite non nimium fernet branca, birra pilsen, aqua vita, spumante, vino et asbach maxima senile!
Trinkt nicht zuviel in eurem Alter!

Si pedem saltandi jactare vultis in dolce vita tango, la bamba salto mortale etc. – manete immaculati!
Falls ihr das Tanzbein schwingt, bleibt sauber!

Non peccate animo Madonna et Gina Lollobrigida!
Versündigt euch nicht!

Cavete cocolores cerebrales!
Haltet eure Gedanken in Zaum!

Viagra catholicam ecclesiam!
Steht stramm zur Katholischen Kirche!

Finito fixi foxi et basta et canale aqua alta,
Wenn ihr dann müde seid, und den Kanal voll habt,

schlaraffia momente natale fantastica et gigantesca fiesta!
schlaft euch richtig aus in Gedanken an die schöne Feier!

Con cordiales arriverderci saluti iterum omnibus aquis lavate et unguente lineti jubilantes,
Herzlich grüße ich euch nochmals, ihr, mit allen Wassern gewaschenen und Salben geschmierten 65-er,

et urbi et orbi.
so wie den Rest der Welt.

Non medici per Rheumatismum, Furunculum, Hämorrhoidos, Tuberculum aut diabetem!
Alles Gute und vor allem Gesundheit!

Mea culpa linguam latinam urbi et orbi!
Verzeiht mein weltumfassendes Latein!

Papa in Roma aeterna anno domini fiat uno cinque cento et audi quattro
Der Papst in Rom am 30. Mai 2015

Mit dieser Botschaft schließen wir und bedanken uns mit den herzlichsten Wünschen für die gesamte Institution Lieferung für eine weiterhin erfolgreiche Zukunft!